

大學用書選譯

Harold F. Williamson 著
John A. Buttrick
沈宗甄 譯

經濟發展之原理及形態

教育部出版
正中書局印行

大學用書選譯

Harold F. Williamson
John A. Buttrick 著
沈宗執 譯

經濟發展之原理及形態

教育部出版
正中書局印行

ECONOMIC DEVELOPMENT PRINCIPLES AND PATTERNS

by

Harold F. Williamson

John A. Buttrick

Copyright 1954 by

Prentice-Hall, Inc.

New Jersey, U. S. A.

Published in Chinese Translation

by

**COMMITTEE FOR TRANSLATION AND
COMPILATION OF COLLEGE TEXTBOOKS
MINISTRY OF EDUCATION**

Taipei, Taiwan, China

1959



究必印翻 有所權版

版初壹月八年二十五國民華中
版二壹月八年七十五國民華中

態形及理原之展發濟經 用學大書

角五元二平 價定本基 冊一全
元 三 精

(費匯費運加酌埠外)

海外總經銷 印刷發行 發行人 譯者 著者

(日本東京都千代田區神田 保町一丁目五六番地)	海風書店	(香港九龍亞答街一一號)	集成圖書公司	(臺灣臺北市衡陽路二十號)	正中書局	蔣建白	教育	沈宗執	Harold F. Williamson John A. Buttrick
----------------------------	------	--------------	--------	---------------	------	-----	----	-----	--

原序

現有充分的證據，經濟發展正日益爲人所關切。尤以在所謂「欠發展」(underdeveloped)地區，如何能提高其生活水準的問題，已引起聯合國、各國政府、各工商機構、以及各學院與大學中，行政人員與研究人員的注意。且不論地域、文化、及制度等環境的差異，全世界人民正日益以改善物質生活爲其努力的目標。本書即針對此一背景而規劃，而供閱讀。

迄今爲止，尚無一般公認的經濟發展的學說，即使關於各特定環境下此一發展過程的知識，亦尚陷於片段。故本書實爲新的嘗試，其研究的領域本身亦尙欠發展。在此情況下，關於鼓勵或阻擾經濟發展的諸多因素，即在有資格的學者間，對其重要性的評價亦尙不免有異。基於此一原因，編者雖擔任規劃本書的責任，然任由各著者自由提供其一己的分析與結論。因此，如發現各著者間於某一因素的評價差異甚大時，當亦無足驚異。然任何此種差異，仍無損於各著者對於一般原理，有其根本上的一致看法；而各著者所討論者，亦均限於所指定的經濟發展的某一面相或例案*。故如本書有助於對經濟發展素無研究者——學生、行政人員、及一般讀者，使其於經濟發展的複雜型態獲得更佳的瞭解，亦便實現了本書編撰的目的。

當本書準備期間，承諸多人士賜予協助，吾人在此謹致謝忱。各著者的熱心和合作，亦使本書成爲真正的集體嘗試。爲了本書目次後的那幅地圖，更要感謝德逸趣(Karl Deutsch)教授、麻省理工印刷所(Technology Press of M.I.T.)、及維蘭書局(John Wiley & Sons)。爲了本書第十一

本所轉藏的許多材料，更要感謝經濟史季刊(*Journal of Economic History*)、密爾朋克季刊(*Millbank Memorial Fund Quarterly*)、及遠東季刊(*Far Eastern Quarterly*)的編者。最後更要感謝賀蘭(Richard Wohl)教授，承允將其在芝加哥大學文化演變與經濟發展中心(Center for Cultural Change and Economic Development)所準備的書目，納入本書參考書目。

H. F. 威廉遜

J. A. 蒲屈蘭克

* 本書原文第二部分，係經濟發展的個案研究，計三章：即第十一章，日本及韓國的人口增加；第十二章，印度的殖民地經濟；第十三章，墨西哥的迅速發展。以限於篇幅，未曾譯出。

本書著者

威廉遜(Harold F. Williamson)
費休(Joseph L. Fisher)
史班勒(Joseph J. Spengler)
史托安(Charles D. Stewart)
蒲屈萊克(John A. Buttrick)
白羅(J. Yale Brozen)
麥克肯納(Joseph P. McKenna)
佛洛姆肯(Joseph N. Fromkin)
許法蘭西斯(Francis L.K. Hsu)
范納(Herman Finer)

西北大學(Northwestern Univ.)經濟學教授
美國總統府經濟顧問會議專任經濟學家
杜克大學(Duke Univ.)經濟學教授
美國勞工統計局助理局長
明尼蘇達大學經濟學教授
西北大學經濟學教授
明尼蘇達大學經濟學副教授
哈佛大學法學院國際租稅計劃研究員
西北大學人類學副教授
芝加哥大學政治學教授

前言

上頁那幅地圖，*顯示了世界上大部分地區所面臨的經濟發展的艱巨任務。就北美洲人看來，世界上僅有極小部分人民有足够的所得，而過半數的人口其每年的收入係在一百美元之下。在全世界的人口，僅有百分之六，其每年所收入約貨物及勞務係超過九百美元。†

在「有者」與「無者」之間，所得的重分配即使可能，亦無法顯著改進全人類中絕大多數者的經濟地位。惟一可能的解決辦法，在增加貨物及勞務的生產，然亦非立即或輕易所能辦到。其困難情形可就下一假設中看出：即如假定以全世界每人所得九百美元為目標，即相當於今日美國居民平均所得的半數；又假定全世界的生產量每年增加百分之五，人口每年增加百分之二；且假定所有增加的生產，均用於提高在九百美元以下那些國家的所得水準。則約需五十年的時間始能達成這一目標。當認清了在過去的一百年間，美國國民總所得的增加僅在每年百分之三至四間；且富有國家除維持其慣常的生活水準外，對於超過此一需要的生產尚無全部放棄的傾向；則顯然即使此一估計亦尚過於樂觀。此一結論，并非意謂經濟發展為不可能，而僅在指出，當設定發展的實際目標時，切不可好高騖遠。

* 獲准轉載自 Karl W. Deutsch's *Nationalism and Social Communication* (1953), John Wiley & Sons, Inc. and the Technology Press of the Massachusetts Institute of Technology, p. 40.

† *United Nations Statistical Papers, Series F Numbers 1 and 3* (1951). 上頁那幅地圖，即根據聯合

國的此一估計而繪製，雖因許多國家的貨幣兌換率問題，及國民所得的統計有欠完整，而可能有錯誤，然無疑仍相當正確地反映各國國民所得的大小。下表係由上述刊物改編而成，依一九四九年各國每人所得的大小，以示全世界人口的分佈情形：

每人所得（美元）	人口（百萬）	百分率
一〇〇以下	一、三四二	五六
二〇〇以下	一、六二六	六八
六〇〇以下	二、一三二	九〇
九〇〇以下	二、二二一	九四
一、五〇〇以下	二、三七〇	一〇〇

目次

原序	1
前言	1
第一章 緒論	威廉遜 1
對於經濟發展的興趣。經濟發展的意義。經濟發展的測定。經濟發展與社會目標。經濟發展與進步。經濟發展的分析。	
第一章 附錄	
第二章 自然資源	賈休 21
資源發展的目的。自然資源的經濟特徵。資源發展與經濟發展過程。資源發展的條件與障礙的克服。資源發展的原則。資源發展政策與計劃的大綱。	
第三章 人口型態	史班勒 61
人口範疇與每人所得的決定因素。世界的人口型態。人口型態與經濟進步的條件。	
第四章 勞動力	史托安 105
緒言。勞動力在經濟發展中的任務。使勞動力贊助經濟發展的因素。勞動力對經濟發展的抗拒。勞動市場的組織。	
第五章 資本的形成	蒲屈萊克 138

定義與概念。「正常的」投資水準。「實際的」投資水準。實際的與正常的發展率的比較。政府的影響。對於政策的理論。

第六章

企業家精神與生產技術的變化

白羅仁：二〇〇

企業家的任務。企業家精神與生產技術的進步。企業家的品質。培養創業的企業家。生產技術的選擇與經濟發展的順序。

第六章 附錄

第七章

消費型態

麥克肯納：二五〇

消費與經濟發展。個人消費的決定因素。消費型態的變化與經濟發展。

第八章

國際間資本、人口、及生產技術的移動

佛洛姆肯：二八六

國際貿易與經濟發展。國際間資本的移動。國際移民。生產技術的傳播。國外援助與欠發展地區經濟發展的展望。總結。

第九章

文化因素

許法蘭西斯：三二六

基本概念。有利於經濟發展的文化因素。人類行為的本質。經濟發展的內在動力。對於外來壓力的不同反應。自發的與人為的經濟發展。改造文化。結語。

第十章

政府的任務

范納：三七五

經濟與政治。政府的適應性與積極性任務。政府積極性任務的可能性。一般性的評論。經濟發展的環境與政府的形式。

第一章 緒論

威廉遜

對於經濟發展的興趣

遍及全世界正有日益增長的信念，認定經濟發展為實現諸多願望的關鍵。此一信念非僅限於開始經濟發展的地區；即在先進國家間，亦深感經濟發展具有確切的出口價值，不僅有利於輸入的國家，亦有利於輸出的國家。

即使在近乎靜止的社會，亦經歷着緩慢的生產因素的變遷，與知識的積累。現代意義的經濟發展，却與此有別，而指迅速的經濟擴張，在數十年而非數百年的較短時期內，使一欠發展的國家，從近乎但求生存的生活方式，提升至性質迥殊的更高生活水準。對於經濟已發展的國家而言，則是指持續或加速現有的經濟發展率。

這一類的經濟發展，通常被稱為工業化。就歷史言，迅速的經濟發展，通常確隨伴着工業的擴張。然而更正確的說，這一發展的過程，當稱為經濟活動的更趨商業化。因此，一國主要的經濟活動雖基於近乎但求生存之農業，若由於生產技術與銷售方法的改進，使區域間的貿易隨之擴大，則雖未經工業化，而仍能經歷顯著的經濟發展。

對於此類經濟發展的普遍感覺興趣，祇是近來的現象。幾世紀來，經濟發展大體上祇與西歐人有關，亦即以環抱北大西洋具有相同文化背景的那些國家為中心。此中原因甚為複雜，未便於此詳加論

列，但這些國家的自然與人爲環境，皆曾鼓勵着重於物質上的發展。就這些國家的多數人士言，則經濟發展非但爲人所素習，更且與社會及經濟生活的各方面相一致，而爲人所歡迎。

在這些國家以外，則對於經濟發展的熱忱，其興起較爲遲緩。在許多地方，重視物質利益的觀念，係與當地的哲學相鑿柄。而其統治階級更常視變更固有的經濟方式，於其自身極少利益，尤常恐因此種變更而危害其經濟與社會地位。

但那些地區仍無法完全避免自十六世紀以來，日益廣被的西歐文化的影響。當十七及十八兩世紀，大部份此種影響，係伴隨着殖民地主義，及隨之而來的重商主義思想。當時那些地區的經濟發展雖受鼓勵，却嚴格地限於一定的形式，即其理想在使殖民地成爲母國經濟體系的一環，成爲其原料的供給者及製品的市場。例如英國的法律規定，在美洲殖民地禁止經營與英國本國工業競爭的若干製造業（但並不一定有效）；更規定多種原料及半製品，必須自殖民地直接運往英國。至於歐洲其他殖民國家，如西班牙與葡萄牙等，其所頒佈的管制法令甚且更爲嚴峻。

當殖民地盡其雙重任務，成爲原料的供給者及製品的市場時，其經濟即受顯著的影響。爲供應母國所需要的貨物，其生產資源常須蠻橫的重加安排，因而引起工作習慣及職業的變遷。而西方商品的輸入，則至少影響殖民地部分人民的消費習慣，以及引起對於商業化或工業化社會各種產品的欲望。

在並非殖民地的其他地區，亦無法避免被牽入西歐各國的經濟體系。各種原料既日益來自更遙遠的地區，各處市場亦不斷地向前開拓。自從利用蒸氣力運輸，減輕海陸運費以後，此一現象尤爲顯著。廣告，推銷商的努力，商品目錄的散發，各種社會性通訊媒介（指報紙、雜誌、無線電廣播、電影

、電視等。——譯者）的激盪，以及社會上更多「歐化」人士的示範作用等，均刺激對於工業產品的需要。爲獲得此種產品，便惟有從事輸出，或變更國內的經濟結構。

對於西歐文化的此種影響，各地的反應甚爲懸殊。在歐洲人占多數的移民地區，經濟發展的觀念早爲人所接受。此尤以英屬北美洲、澳洲、及紐西蘭爲然。在仍以土著人口爲主的地區，則其反應每較爲不利。尤以在各殖民地，常視之爲「帝國主義者」統治下的「經濟剝削」，而對之有強烈的厭惡。然當殖民地由於革命，或因母國鬆弛其殖民政策，而獲得解放時，即在此等地區亦並非完全反對經濟發展。

無論在殖民地或非殖民地，領導從事經濟發展者，事實上均係少數社會上的優秀分子。他們的動機有時係爲提高個人的社會及經濟地位，有時則純然關心於增進本國人民的物質幸福。而如上述兩項均無吸引力時，則經濟尤其工業的發展，顯然與一國軍事及政治上的強盛有關，更有力地使人接受經濟發展的觀念。蓋不論其所持價值觀念爲何，求國家強盛的觀念，要爲世人所普遍接受與珍視。這並非說所有國家均有希望成爲強大的國家，但當面對強大的國家時，其在國際政治上討價還價的地位，却與其經濟發展密切相關。

兩次世界大戰不僅將此種國際關係戲劇化地顯示出來，更使殖民國家的控制力趨於鬆弛，因之興起了各式古老或新近始獲實現的民族主義者的雄心，隨之以真正世界性的對於經濟發展的興趣。而二次大戰以後，由於西方與蘇俄的衝突，對於經濟欠發展國家的援助，已被認爲係對於現在或潛在的盟邦，所賴以爭取其忠誠或支持的手段，更進一步鼓舞了對於經濟發展的興趣。

這些事實使經濟發展具有嶄新的時代背景，因而鼓舞了對於經濟發展過程更深入的研究。學者們被敦促重行探討經濟發展的歷史，俾對經濟發展的構成因素，獲得更精確的分析。而個人及團體，或負責日益擴大的對外援助，或負責建議如何推進經濟發展，均正覓求經濟發展的原則或準則，藉使其努力更爲有效。欠發展地區的領袖們，對於如何獲得物質上的進步，而同時不喪失其所珍視的部分固有文化與制度的問題，亦正嘗試尋求解答；更在尋求某種途徑，使接受外來援助，而避免不適當的或政治上無法接受的，外國的影響或統治。

經濟發展的意義

爲經濟發展下一精確的定義時，其基本上的困難，曾爲一有資格的觀察家所指出：

「總之，說到發展或欠發展，便須假定所指的這一社會，正趨向或未能趨向於某一確定的方向——趨向於一預定並可預期的目標或目的，且當其全部或局部實現時，這一社會的情況將較現在或過去更爲理想。換言之，說到經濟發展的過程時，在有意或無意間，便已假定或內涵了此一發展的一定標準或規範。」（註一）

如上述所顯示，通常並不將經濟發展本身視爲目的，而但視之爲實現其他目的或目標的手段。因此使我們遭遇顯然的困難，即將隨目標的各異，而須討論諸多不同的定義。幸而此一困難，其表面的成分甚於實質。蓋不論其所考慮的目標或目的爲何，要均同意以增加稀有性貨物及勞務的生產量，爲其必要條件（雖非充足條件）。此一假定的正確性，以後我們雖極願加以討論，在此則先予承認，俾作

爲界說一可用定義的基礎。因此，本書所採用者，所謂經濟的發展或成長，係指一個國家或地區的人民，利用一切可能獲得的資源，以求貨物及勞務的每人生產量持續增加的過程。

在概念上，此一經濟發展的定義，係將社會的經濟組織視爲一生產單位。經濟發展係用以反映或測定該一經濟社會，對於增加供給貨物及勞務的能力，諸如對於糧食、衣服、房屋、工業設備、無線電廣播節目、以及政府公務等的供給；其生產既需要各種稀有性資源，其價值則由於最後有助於消費者欲望的滿足。故將一切其他的考慮，從屬於如何獲得稀有性貨物及勞務的，更大的每人生產量的問題。而諸如社會的結構、人口的數量及組成、制度及文化、資源型態、以至於社會各成員對於產品的分配等問題，祇有當它們影響每人生產量時，始認爲有關。

以每人所得替代國民總所得，作爲衡量經濟發展的尺度，或將引起反對。尤其爲了增進本國的軍事力量，有些國家所感興趣者，或在養活更多的人口，而非增加個人所得；甚或願意降低每人所得，以求獲得更多的人口。在視子女衆多，其本身爲一可喜現象的國家，亦有與上述相同的想法。但此一問題對我們並無妨碍，蓋可以假定沒有一個國家樂於降低其國民總所得，而分析如何增加每人所得時，則必然將考慮如何擴大國民總所得的方法。然利用每人所得作爲標準時，可適用於多方面的用途；而凡欲以總所得爲衡量尺度的人，應用時當亦極少困難。

經濟發展的測定

吾人之定義雖可使經濟發展的主要條件與其特徵相一致，然如貨物及勞務的每人生產量的變化，

能在數量上予以測定時，則此一定義的有用性將大為提高。近時國民所得計算技術的改進，祇要具備充分的統計資料，因已使此一測定成為可能，且頗為精確。應用此項技術，則國民所得的總量及其構成，可按地區或國家而估定其貨幣價值。就此項估計數字，按物價的變化而予以調整，便成為「實質的」所得；再就此項國民總所得，除以人口總數，便成為每人所得。

對於國民所得的估計，有多種不同的方法。所有此類方法的設計，均求獲得同一結果：即在計算生產時所耗用的各項資源，並同時計算其生產潛能（資本設備及存貨——譯者註）的增減，用以測定在一定時期內貨物及勞務的純生產量。（註二）

計算國民所得時所面臨的若干方法上與觀念上的問題，尚須簡單予以說明。其中之一便是如何計算政府的生產。諸如公立學校、郵局、法庭、警察、公路、及衛生等政府機構，其勞務的價值究有多少？而如陸海空三軍的勞務，是否應認為係生產其他貨物時所「耗用」，而為國民所得的一部分？至於在一定時期內資本設備的增減，其價值亦不易精確估計。又如家庭內家人所提供的勞務，及生產品之供自家消費者，既均未透過市場，其價值又應如何估定？

此類問題的解答，雖常有賴於主觀的裁定，然就其本質言，尚非不可克服的困難。但當應用此一國民所得的估計，以比較同一國家在不同時期，或同一時期在不同國家，「實質的」所得時，便遭遇遠為嚴重的困難。蓋一般均承認，此一比較的有用性，與時間及空間的距離成反比例——其理由詳見於本章附錄。換言之，當同一地區於一相距較近的期間，假如其消費者的嗜好 (taste)，及商品間的價比均無變化；而又尚無重要的新興產品出現，或原有產品停止生產時，則此一比較的精確性甚高。